Spanish and Portuguese Review, Volume 7, Fall 2021
Published by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. Copyright © 2021

AATSP MISSION STATEMENT
The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) promotes the study and teaching of the Spanish and Portuguese languages and their corresponding Hispanic, Luso-Brazilian, and other related literatures and cultures at all levels of education. The AATSP encourages, supports, and directs programs and research projects involving the exchange of pedagogical and scholarly information. Through extensive collaboration with educators, professionals, and institutions in other countries, the AATSP contributes to a better and deeper understanding between the United States and the Spanish- and Portuguese-speaking nations of the world.

SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW SCOPE
Spanish and Portuguese Review (SPR), the annual graduate student journal of the AATSP, invites the submission of original, unpublished manuscripts on culture, film, linguistics, literature, pedagogy, second language acquisition, translation, and other areas related to the study or teaching of Hispanic and Luso-Brazilian languages and cultures. Quantitative, qualitative, and mixed methods of research are encouraged. In addition to articles, SPR invites the submission of book and media reviews, interviews, and notes on technology and pedagogical resources. All submissions should display thorough and comprehensive knowledge of the subject and field in question; be written in Spanish, Portuguese, or English; and strictly adhere to the journal’s guidelines. The material published in Spanish and Portuguese Review reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the journal’s sponsoring organization (AATSP).

OPEN ACCESS WEBSITE
www.spanishandportuguesereview.org

BUSINESS OFFICE
AATSP
Landmark Center
2100 First Avenue North, Suite 320
Birmingham, AL 35203-4213 USA

ADVERTISING
AATSPoffice@aatsp.org

SUBMISSIONS
Please send journal inquiries and article, interview, book/media review, and note submissions to the SPR Editor at spr@aatsp.org. All SPR contributors must be members of the AATSP to be published in the journal. To become a member, please visit www.aatsp.org.

The submission deadline for the 2022 issue is May 27, 2022.
Peer Reviewers

Sarah Albrecht, University of Arizona
José Antonio Arellano, United States Air Force Academy
Aitor Bouso Gavín, University of Massachusetts
Jacob Brown, Vanderbilt University
James Coda, University of Georgia
Laura Colaneri, University of Chicago
Leslie Del Carpio, Arizona State University
Leonardo Francalanci, University of Notre Dame
Andrés Alberto García, University of Maryland
Daniela Gutierrez Flores, University of Chicago
Florencia Henshaw, University of Illinois at Urbana-Champaign
Ester Hernández Esteban, Florida State University
Andrew Holzman, University of North Carolina-Greensboro
Chad Howe, University of Georgia

Dylan Jarrett, Indiana University
Pedro Lopes de Almeida, Brown University
Erin Mauffray, University of California-Los Angeles
Karen de Melo, Vanderbilt University
Ana Parada, University of Massachusetts Dartmouth
Doaa Serag Mohamed Morsy, Temple University
Maria Sol Echarren, Florida International University
Elizabeth Sotelo, University of Oregon
Vander Tavares, Sheridan College
Oscar Ulloa, University of California, Riverside
Luke Urbain, University of Wisconsin-Madison
Ariana E. Vigil, University of North Carolina-Chapel Hill
Board of Directors

Executive Director
Sheri Spaine Long
*AATSP National Office*
Birmingham, AL

President
Rachel Mamiya-Hernandez
*University of Hawai‘i at Manoa*
Honolulu, HI

Past President
Maritza Sloan
*Ladue Horton Watkins High School*
Saint Louis, MO

President-Elect
Parthena Draggett
Retired
*Naples, FL*

Renato Alvim
Portuguese Representative
California State University, Stanislaus
Turlock, CA

Florence Henshaw
College/University Representative
University of Illinois at Urbana-Champaign
Champaign, IL

Erica Nathan-Gamauf
Secondary (9-12) Representative
Loyola Academy
Wilmette, IL

Rebecca Aubrey
PreK-8 Representative
Timothy Edwards Middle School
South Windsor, CT

Alejandro Lee
Community College Representative
Santa Monica College
Santa Monica, CA

Sybil Sánchez-Jácome
Secondary (9-12) Representative
Randolph High School
Randolph, NJ

Benjamin Fraser
*Editor of Hispania*
University of Arizona
Tucson, AZ

John T. Maddox
College/University Representative
University of Alabama at Birmingham
Birmingham, AL

Kelly Scheetz
Director, Sociedad Honoraria Hispánica
Franklin High School
Franklin, TN

Lisa Greenman
*Director, National Spanish Exams*
NSE Branch Office
Chesterton, IN

Megan Myers
College/University Representative
Iowa State University
Ames, IA

Anthony R. “T.J.” Troche
Secondary (9-12) Representative
Spring Valley High School
Las Vegas, NV
Editorials

1 Editor’s Message
Stacey Margarita Johnson, Vanderbilt University

5 Guest Editorial: Why Are Mentors a Must in Academia?
Tuly Asención-Delaney, Northern Arizona University

Articles

9 Chicana en lucha: Reflexiones sobre la sociedad chicana y la conexión con el resto de la hispanidad en Puppet, de Margarita Cota-Cárdenas
Bruno N. Nowendsztern, Arizona State University

25 Música de intervenção em Portugal: a ditadura e o papel da música
Matilde Barrote Silva, Universidade de Lisboa

39 Heritage Language Students and the Advanced Placement Spanish Literature and Culture Exam: Teachers’ Perspectives
Anna Marrero-Rivera, Arizona State University

55 Recordar el futuro a través de la caminata distópica en la novela Jinete a pie de Israel Centeno
Anna Torres Mallma, University of Illinois at Chicago

69 Reyita y Reyita: Sus contradicciones narrativas y trasfondos afrocubanos
Morgan L. Schneider, The University of Tennessee-Knoxville

79 El desarrollo y la variación de la pragmática española: El caso del voseo
Jacqueline Shea, Arizona State University

93 Evangelistas de solidaridad: La imaginación creativa de Albert Camus y Gabriel García Márquez
Armando Guerrero Estrada, Boston College

107 Heritage Language Learners’ Attitudes Towards Familiar Varieties of Spanish
Leslie Del Carpio, Arizona State University
La risa en el barroco español del siglo XVII: El bufón en imágenes de Velázquez, Quevedo y Oquendo
Czarina Lagarda López, Arizona State University

Book and Tool Reviews

Aramburu, Diana. Resisting Invisibility: Detecting the Female Body in Spanish Crime Fiction.
Jessica Rodrigues Poletti, University of California, Davis

Swivl, Inc. Swivl CX3/CX5 Robot.
Dustin Hemsath, University of Minnesota

Figueroa-Vásquez, Yomaira C. Decolonizing Diasporas: Radical Mappings of Afro-Atlantic Literature.
Ryan Pinchot, Rutgers University